



**EN** – DOCUMENTATION FOR  
INSTALLATION AND USE

**UK** – ІНСТРУКЦІЯ З УСТАНОВКИ  
ТА ЕКСПЛУАТАЦІЇ

**RU** – РУКОВОДСТВО ПО  
УСТАНОВКЕ И ЭКСПЛУАТАЦИИ

**ES** – INSTRUCCIONES DE  
INSTALACIÓN Y DE USO

**DE** – INSTALLATIONS-UND  
BEDIENUNGSANLEITUNG

**HU** – TELEPÍTÉSI ÉS HASZNÁLATI  
DOKUMENTÁCIÓ

**ET** – PAIGALDUS-JA  
KASUTUSJUHEND

**BG** – ИНСТРУКЦИЯ ЗА ИСТАЛАЦИЯ  
И УПОТРЕБА

**LT** – INSTALIAVIMO IR NAUDO  
JIMOSI INSTRUKCIJA

**PL** – INSTRUKCJA MONTAZU I  
OBSLUGI

**PT** – INSTRUÇÕES DE INSTALAÇÃO  
E DE UTILIZAÇÃO

**SL** – NAVODILA ZA NAMESTITEV IN  
UPORABO

# Предупреждения общего характера

Прибор не предназначен для использования лицами (включая детей) с ограниченными физическими или умственными способностями или при отсутствии у них опыта или знаний, если они не находятся под контролем или не проинструктированы об использовании прибора лицом, ответственным за их безопасность. Прибор – не игрушка, поэтому дети должны находиться под постоянным присмотром взрослых. Данный прибор может быть использован детьми в возрасте от 8 лет и старше, у которых не хватает опыта и знаний или чьи физические или умственные способности ограничены, если они прошли обучение и находятся под присмотром лица, отвечающего за их безопасность. Очистка и техническое обслуживание прибора не должны выполняться детьми без присмотра взрослых.

## УСТАНОВКА

**ВНИМАНИЕ! Прибор имеет большую массу, поэтому требует осторожного обращения.**

- Устанавливайте прибор в непромерзаемом помещении (минимальная температура 4–5 °С).
- Устанавливайте прибор в доступном месте.
- Выход прибора из строя под воздействием высокого давления из-за блокировки системы безопасности не является гарантийным случаем.
- Предусмотрите вентиляцию в помещении, где устанавливается прибор. Температура в помещении не должна превышать 35 °С.
- В случае установки водонагревателя в ванной комнате не устанавливайте его в зонах V1 или V2. Если размеры ванной комнаты небольшие, прибор все же можно установить в зоне V2. В зоне V1 прибор должен устанавливаться горизонтально как можно выше (если сам прибор это допускает).
- В любом случае убедитесь, что стеновое крепление способно выдержать вес прибора, заполненного водой.
- Установка водонагревателя с помощью монтажных планок возможна только в тех положениях, которые описаны в данном руководстве. Данный водонагреватель не предназначен для установки на потолок.
- Оставьте под трубами водонагревателя с двух концов свободное пространство минимум 400 мм для доступа к прибору и его принадлежностям.
- Выполняйте установки в соответствии с монтажными схемами.
- В случае установки водонагревателя под подвесным потолком, на чердаке или на потолке использование поддона для удержания протечек под водонагревателем обязательно. Подсоединение сливного трубопровода к канализации является обязательным.



**Сохраните руководство даже после установки прибора.**

# Предупреждения общего характера

## ГИДРАВЛИЧЕСКОЕ ПОДКЛЮЧЕНИЕ

- Новая система безопасности с рабочим давлением 0,7 МПа (7 бар) (не входит в комплект поставки водонагревателя) с минимальным присоединительным диаметром 1/2", соответствующая стандарту EN 1487, должна обязательно напрямую подсоединяться ко входу холодной воды водонагревателя. Система безопасности должна устанавливаться в непромерзаемом помещении (минимум 4–5 °С).
- Редуктор давления (не входит в комплект) необходим, если давление в водопроводе превышает 0,5 МПа (5 бар). Редуктор встраивается в подающий трубопровод с холодной водой после счетчика.
- Трубопроводы по месту эксплуатации должны быть жесткими (из меди) или гибкими (гибкие плетеные трубопроводы из нержавеющей стали) и выдерживать температуру 100 °С и давление 1 МПа (10 бар). В противном случае потребуется установка ограничителя давления.
- Подсоедините систему безопасности к сбросному клапану, выходящему на улицу, в непромерзаемом помещении (минимум 4–5 °С), который установлен с постоянным уклоном назад для слива лишней воды, образующейся в процессе расширения при нагреве, или на случай, когда необходимо слить воду из водонагревателя.
- Сбросный клапан системы безопасности должен периодически активироваться (минимум раз в месяц). Таким образом удаляется образовавшаяся накипь и проверяется отсутствие блокировки самого клапана.
- Для слива воды из водонагревателя отключите его от электропитания, перекройте подачу холодной воды, затем слейте воду с помощью рукоятки системы безопасности, предварительно открыв кран с горячей водой.
- Перед подключением водонагревателя к электропитанию убедитесь, что он заполнен водой, для этого откройте кран с ГОРЯЧЕЙ ВОДОЙ, оттуда должна политься ХОЛОДНАЯ ВОДА.
- В начале нагрева воды может появиться небольшое количество дыма, это нормальное явление.

## ЭЛЕКТРОПОДКЛЮЧЕНИЕ

Во избежание поражения электрическим током или получения травмы перед снятием лицевой панели убедитесь, что электропитание отключено.

В электроцепи перед прибором должен быть установлен омниполярный выключатель (плавкая вставка предохранителя, автомат защиты с расстоянием при размыкании контактов минимум 3 мм, дифференциальный выключатель 30 мА).

В случае повреждения электрического кабеля для получения нового кабеля с теми же характеристиками или специального комплекта обращайтесь в отдел послепродажного обслуживания компании-изготовителя.

Заземление обязательно. Для этой цели предусмотрена клемма, отмеченная символом

. Запрещено напрямую подключать сопротивление к сети.

Данный прибор не предназначен для установки на высоте свыше 3000 м над уровнем моря. Руководство по эксплуатации данного прибора можно запросить в отделе по работе с клиентами (контактные данные находятся в конце данного руководства).

## 1. Установка прибора

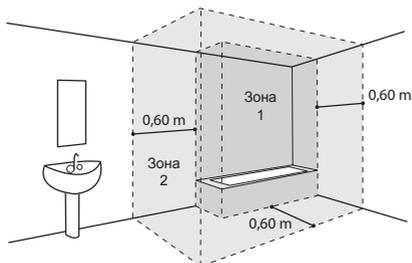
### 1.1 Техническая информация

Информацию по следующим пунктам см. в конце руководства, страницы I–IV:

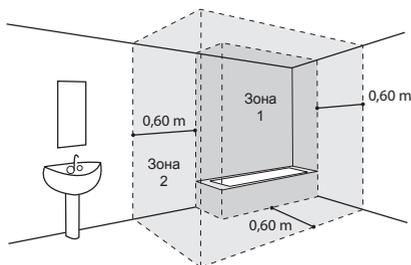
- Содержимое комплекта поставки
- Технические характеристики.

### 1.2 Установка в ванной комнате

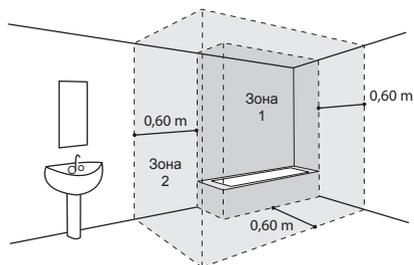
- Установка не в зонах 1 и 2 (NF C 15-100).



Если размеры ванной комнаты не позволяют установить водонагреватель не в зонах 1 и 2:



В этом случае возможна установка в зоне 2



или в зоне 1 при условии, что:

- водонагреватель устанавливается горизонтально и как можно выше (только водонагреватели объемом 40, 65 и 80 л)
- трубопроводы изготовлены из токопроводящего материала
- водонагреватель защищен выключателем дифференциального тока (30 мА), который подключен непосредственно перед самим водонагревателем

## 2. Как установить водонагреватель?

### 2.1 Настенный вертикальный водонагреватель: в плоском или квадратном корпусе

1 Найдите отпечатанный на упаковке шаблон для сверления, приложите его к стене и промаркируйте место установки настенных монтажных планок в соответствии с моделью водонагревателя, сохранив необходимое минимальное расстояние вокруг водонагревателя (см. схему А).

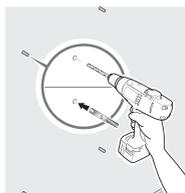
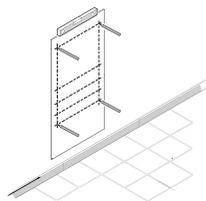
2 Просверлите отверстия в стене и вбейте в них дюбели диаметром 10 мм, соответствующие типу стены (гипсокартон, бетон, кирпич).  
Внимание! Стена должна выдерживать вес наполненного водонагревателя.

3 Надежно закрепите монтажные планки (для водонагревателей объемом 25/40/65/80 л) или одну монтажную планку (для водонагревателей объемом 75/100/150 л) на стене, с помощью метра проверьте межосевое расстояние планок. Использованный для этой цели крепеж не должен выступать за поверхность контакта водонагревателя.

**ПРИМЕЧАНИЕ:** Для моделей объемом 25/40/65/80 л, если прочность стены позволяет, возможно крепление только с помощью одной верхней планки. Для обеспечения надёжной фиксации водонагревателя закрепите нижнюю планку на крепежные винты водонагревателя отверстиями вниз. Нижняя планка станет опорой водонагревателю, прижимаясь к стене без крепления к ней (схема С или D).

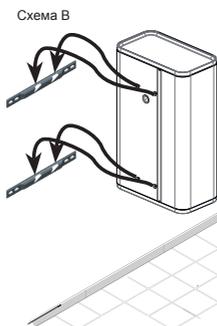
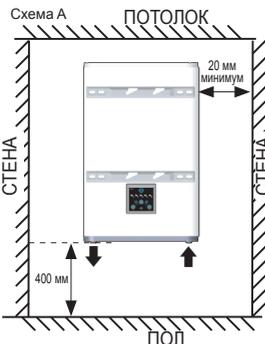
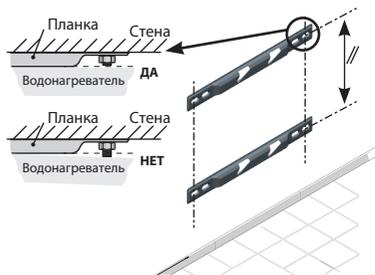
4 Поднимите и наденьте водонагреватель на планку(-и), устанавливая крепежные винты сверху планок.

5 Потяните вниз водонагреватель, чтобы поддерживающие ролики встали в пазы. Как только крепежные винты встали в пазы, водонагреватель невозможно будет передвинуть из стороны в сторону, не прикладывая при этом больших усилий.



Примерная масса полного водонагревателя

Форма корпуса	Объем	Масса
Плоский	25 L	45 kg
	40 L	70 kg
	65 L	100 kg
	80 L	120 kg
	75 L	105 kg
Квадратный	100 L	135 kg
	150 L	200 kg



Выход горячей воды должен находиться с левой стороны водонагревателя.

## 2.2 Настенный горизонтальный водонагреватель (25/40/65/80 л)

**ВНИМАНИЕ!** Водонагреватель в КВАДРАТНОМ КОРПУСЕ объемом 75/100/150 л должен устанавливаться только на стену

1 Найдите отпечатанный на упаковке шаблон для сверления, приложите его к стене и промаркируйте место установки настенных монтажных планок в соответствии с моделью водонагревателя, сохранив необходимое минимальное расстояние вокруг водонагревателя (см. схему E).

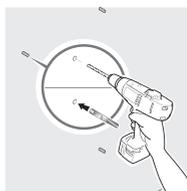
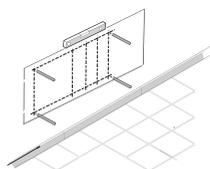
2 Просверлите отверстия в стене и вбейте в них дюбели диаметром минимум 10 мм, соответствующие типу стены (гипсокартон, бетон, кирпич).

Внимание! Стена должна выдерживать вес наполненного водонагревателя.

3 Надежно закрепите монтажные планки, с помощью метра проверьте межосевое расстояние планок. Использованный для этой цели крепеж не должен выступать за поверхность контакта водонагревателя.

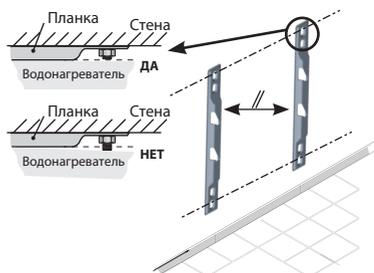
4 Поднимите и наденьте водонагреватель на планки, устанавливая крепежные винты сверху планок (схема F).

5 Потяните вниз водонагреватель, чтобы поддерживающие ролики встали в пазы. Как только крепежные винты встали в пазы, водонагреватель невозможно будет передвинуть из стороны в сторону, не прикладывая при этом больших усилий.



Примерная масса полного водонагревателя

Форма корпуса	Объем	Масса
Плоский	25 L	45 kg
	40 L	70 kg
	65 L	100 kg
	80 L	120 kg



**ПРИМЕЧАНИЕ:** Вход холодной воды и выход горячей воды должны находиться слева. Выход горячей воды должны находиться сверху.

Схема E

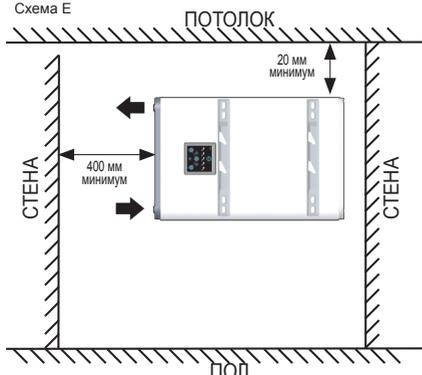
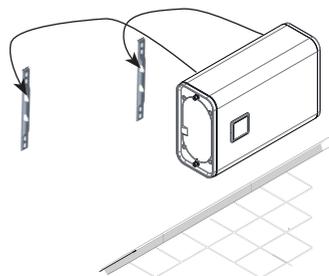


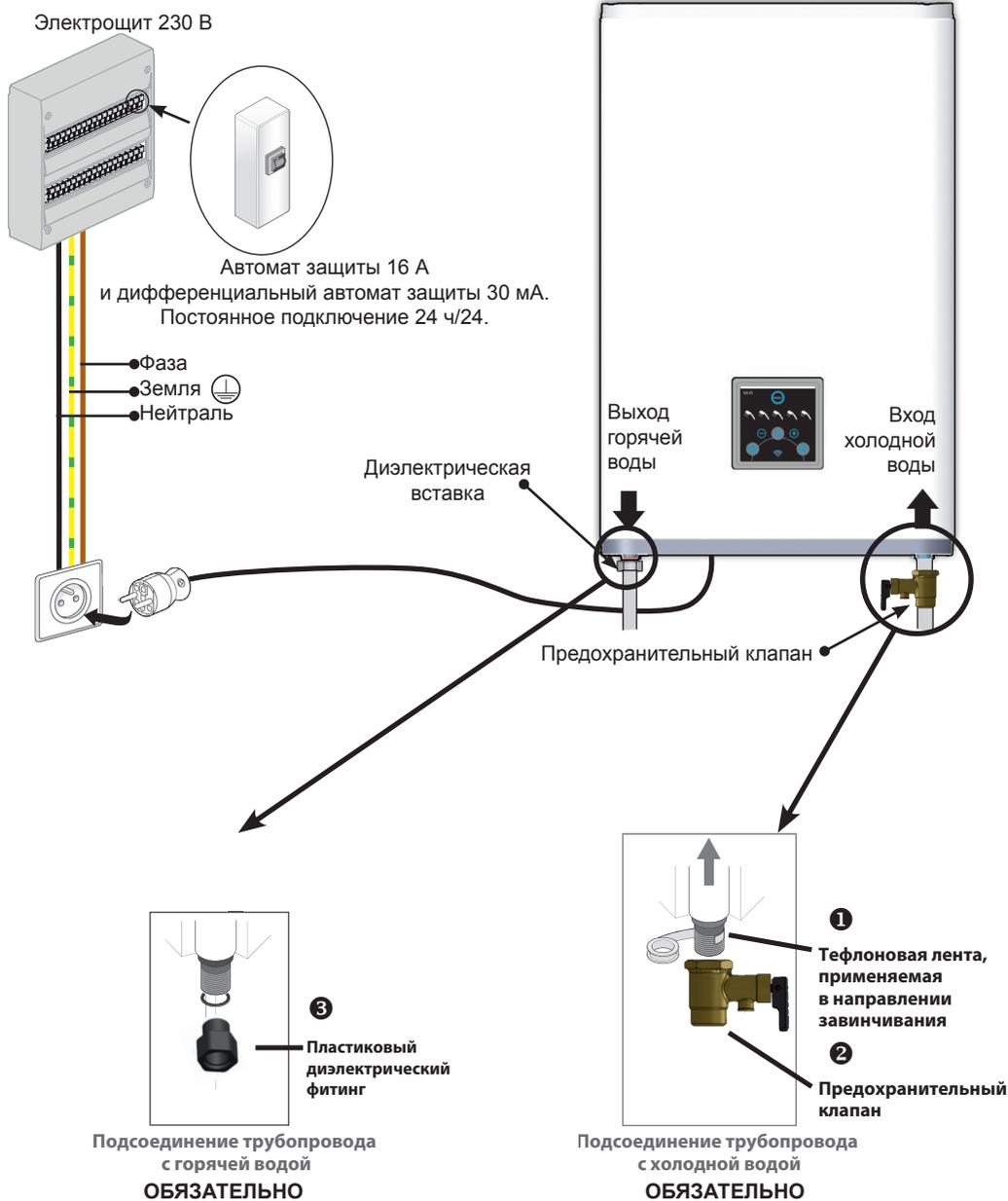
Схема F



Установка водонагревателя с помощью монтажных планок возможна только в тех положениях, которые описаны в данном руководстве. Использование планок для крепления водонагревателя к потолку строго ЗАПРЕЩЕНО.

### 3. Подключение электрической и гидравлической систем

На примере вертикального настенного водонагревателя



#### 4. Устройство управления (IHM)

Символ подключения к электропитанию

Индикаторы наличия горячей воды и символы нагрева воды

Ручной режим

Режим длительного неиспользования (защита от замерзания)



Кнопка BOOST

Регулировка настроек в ручном режиме

Режим ECO+

Кнопка сопряжения

ПРИМЕЧАНИЕ: для отключения устройства управления нажмите и удерживайте кнопки  и  в течение 3 секунд. Отмена действия также осуществляется нажатием этих кнопок.

Сигнальные лампы	Состояние сигнальной лампы	Значение
	Горит	Оборудование находится под напряжением.
	Равномерно мигает	Неисправность. См. главу «Устранение неисправностей».
	Горит	Выбораный ручной режим: С помощью кнопок «+» и «-» регулируется необходимое количество горячей воды.
	Горит	Активирован режим длительного неиспользования: защита водонагревателя от замерзания (7 °C). Функция BOOST деактивирована.
	Горит	Функция BOOST, активированная кратким нажатием: Разовое ускорение нагрева воды для водонагревателей объемом 25/40/65 и 80 л. Разовое ускорение нагрева воды для водонагревателей объемом 100 и 120 л. Режим BOOST отключается автоматически, как только температура воды повышается до максимальной. Данный режим также можно отключить вручную кратким нажатием кнопки для возврата к нормальному режиму работы.
	Горит	Активирован режим ECO+, водонагреватель анализирует водопотребление для адаптации под нужды пользователей с целью экономии электроэнергии без ущерба комфорту.
	Горит	Индикация количества горячей воды.
	Мигает	Идет процесс нагрева воды.
	Горит	Водонагреватель правильно сопряжен.
	Мигает	Идет процесс сопряжения водонагревателя.

## 5. Подключение к смартфону (планшету)

Данный прибор поддерживает функцию Wifi для дистанционного управления или программирования с помощью смартфона или планшета.

Для этого понадобятся следующие принадлежности:

- Модем



- Приложение *Cozytouch*, совместимое с ОС IOS и Android.

Бесплатная загрузка приложения из магазинов приложений



ОС iOS версии 9.0 (минимум)



ОС Android версии 4.1 (минимум)

После установки приложения войдите в интернет, введя логин и пароль, и откройте приложение *Cozytouch*. Далее выполняйте инструкции шаг за шагом, чтобы создать учетную запись и произвести сопряжения с прибором.

В конце процедуры (как указано в инструкции по установке приложения) откройте электронную почту, адрес которой был указан при регистрации, для активации учетной записи пользователя. Теперь вы сможете подключиться к приложению для доступа к нашим сервисам.

**ВНИМАНИЕ!** Во время сопряжения:

Оставьте смартфон (или планшет) рядом с водонагревателем.

Прибор будет издавать многочисленные звуковые сигналы (это указывает на НОРМАЛЬНУЮ работу)

**ПРИМЕЧАНИЕ:** Уровень сигнала Wifi в зоне установки прибора должен быть достаточным. В противном случае (слабый сигнал или сигнал отсутствует) рекомендуем установить повторитель Wifi-сигнала.

### ДЕКЛАРАЦИЯ О СООТВЕТСТВИИ ТРЕБОВАНИЯМ ДИРЕКТИВЫ О РАДИООБОРУДОВАНИИ RED 2014/53/UE (\*)

Настоящим компания ЕСЕТ удостоверяет, что оборудование, обозначенное ниже, соответствует основным требованиям директивы о радиооборудовании 2014/53/UE.

Декларация о соответствии ЕС на данное оборудование может быть предоставлена по отдельному запросу отделом послепродажного обслуживания (см. контактную информацию в конце данного руководства).

**Описание:** Настенный электрический водонагреватель в плоском корпусе и настенный электрический водонагреватель серии S4

**Модели:** объемом 25, 40, 65, 80 л для серии плоских водонагревателей и 75, 100, 150 л для серии S4

**Характеристики:**

**Полосы радиочастот, которые использует приемопередатчик:** WIFI 2.4G: 2400–2483,5 МГц

**Максимальная радиочастотная мощность:** <20 дБм

**Оборудование радиосвязи 2-го класса:** для продажи и использования без ограничений

**Дальность радиосвязи:** от 100 до 300 метров в свободном пространстве в зависимости от взаимодействующего оборудования (отрицательно сказываться на дальности могут условия установки и электромагнитная обстановка).

**Версия ПО:** U0608308 для водонагревателей в плоском корпусе и U0621574 для водонагревателей серии S4

**Соответствие требованиям Директив о радиооборудовании и электромагнитной совместимости было верифицировано указанным ниже органом:**

0536 – Emitech, Juigné Sur Loire, Франция

(\*) Директива о радиочастотном оборудовании

## 6. Поиск и устранение неисправностей

### 6.1 Мигают сигнальные лампы «Душ»

Состояние сигнальной лампы	Значение	Примечание/способ устранения
2-кратное мигание одной сигнальной лампы «Душ», 3-секундная пауза, 2-кратное мигание 	<b>Ошибка 3: Неисправность датчика регулятора</b>	Замените датчик регулятора.
2-кратное мигание двух сигнальных ламп «Душ», 3-секундная пауза, 2-кратное мигание... 	<b>Ошибка 3: Неисправность датчика регулятора (разные показания)</b>	
4-кратное мигание одной сигнальной лампы «Душ», 3-секундная пауза, 4-кратное мигание... 	<b>Ошибка 9: Неисправность платы</b>	Замените плату управления.

### 6.2 Не горит ни одна сигнальная лампа\*

Возможная причина	Необходимые действия	Способ устранения
Неисправность цепи питания водонагревателя	Измерьте напряжение питания (230 В) водонагревателя при помощи измерительного инструмента (мультиметра).	Если напряжение питания отсутствует, неисправен источник питания, обратитесь к специалисту по установке электрооборудования
	Проверьте круглосуточное наличие электропитания.	Если прибор подключен в часы наименьшей нагрузки, оборудование неисправно, обратитесь к специалисту по установке электрооборудования
Срабатывание аварийного термореле	Проверьте напряжение на выходе одного или нескольких аварийных термореле.	Повторное срабатывание аварийного термореле. Если ситуация повторяется, обратитесь к лицу, выполнившему установку, или в отдел послепродажного обслуживания компании.
Неисправность водонагревателя	Измерьте напряжение питания платы (230 В) водонагревателя при помощи измерительного инструмента (мультиметра).	Если напряжение соответствует требованиям, обратитесь к специалисту по установке электрооборудования и замените плату питания.
	Проверьте правильность подключения кабеля между платой питания и блоком управления.	Правильно подсоедините соединительный кабель.

\* Кроме устройства управления, подсветка которого отключена преднамеренно

## 7. Область действия гарантии

Гарантия не распространяется на неисправности, вызванные следующими причинами:

### 7.1 Недопустимые условия эксплуатации

- Повреждения, вызванные ударами или падениями прибора после его отгрузки с завода-изготовителя.
- Установка прибора в промерзаемом помещении или помещении, подверженном воздействию неблагоприятных погодных условий (влажность, агрессивное воздействие среды, плохая вентиляция).
- Использование воды, в составе которой присутствуют агрессивные химические элементы, перечисленные в санитарно-техническом стандарте DTU 60-1, дополнение 4, для горячей воды (процентное содержание хлора, сульфатов, кальция, удельное сопротивление и полный алкалиметрический титр).
- Жесткость воды < 15 °f.
- Несоблюдение требований (NF EN 50160), предъявляемых к электросети (например, несоблюдение минимального или максимального значений напряжения питания, частоты).
- Повреждения, вызванные неисправностями, не поддающимися обнаружению по причине места установки прибора (труднодоступные места), избежать которых можно было в случае незамедлительного ремонта прибора.

### 7.2 Установка, не соответствующая требованиям, нормам и стандартам

- Отсутствие или неправильная установка новой системы безопасности, соответствующей стандарту EN 1487, или изменение настройки системы безопасности и т. д.
- Прямое подключение к водонагревателю гидравлической системы, что препятствует работе системы безопасности (редуктору давления, запорному крану и т. д.) (см. с. 14).
- Недопустимая коррозия трубных колен (холодная или горячая вода) из-за неправильного гидравлического подключения (недостаточная герметичность) или отсутствие диэлектрических прокладок (прямой контакт медных и железных деталей).
- Неверное электроподключение: несоответствие требованиям стандарта NF C 15-100 или стандартов, действующих в стране эксплуатации, неправильное заземление, недостаточное сечение кабеля, использование гибкого кабеля, несоблюдение схем подключения, регламентированных производителем.
- Размещение прибора, не соответствующее требованиям данного руководства.
- Коррозия наружных поверхностей по причине недостаточной герметичности трубопроводной системы.
- Отсутствие или неправильная установка заглушки электрического соединителя.
- Отсутствие или неправильная установка кабель-канала.
- Падение прибора по причине использования крепежа, не способного выдержать вес оборудования.

### 7.3 Неправильное техническое обслуживание

- Чрезмерное образование накипи на нагревательных элементах или компонентах системы безопасности.
- Невыполнение технического обслуживания системы безопасности, что привело к повышению давления.
- Внесение изменений в конструкцию прибора без разрешения производителя или использование запасных деталей, не рекомендованных производителем.
- Несоблюдение условий технического обслуживания магниевых анодов (см. параграф 8.3).

Прибор соответствует требованиям директив 2014/30/UE в отношении электромагнитной совместимости, 2014/35/UE в отношении низковольтного оборудования, 2011/65/UE в отношении ограничений по использованию вредных веществ и регламента 2013/814/UE, дополняющего директиву 2009/125/ЕС в отношении требований к экологическому проектированию продукции, связанной с энергопотреблением.

Discover all Atlantic Wi-Fi products compatible with your Cozytouch app



Cozytouch



## WATER HEATERS



Steatite Cube Wi-Fi



Vertigo Steatite Wi-Fi

## ELECTRIC HEATERS



Altis Ecoboost Wi-Fi



Solius Wi-Fi



**EN** - ELECTRIC WATER HEATER

**UK** - ЕЛЕКТРИЧНИЙ ВОДОНАГРІВАЧ

**RU** - ЭЛЕКТРИЧЕСКИЙ  
ВОДОНАГРЕВАТЕЛЬ

**ES** - TERMO ELÉCTRICO

**DE** - ELEKTROFLACHSPEICHER

**HU** - ELEKTROMOS VÍZMELEGÍTŐ

**ET** - ELEKTRILINE SOOJAVEEBOILER

**BG** - ЕЛЕКТРИЧЕСКИ  
ВОДОНАГРЕВАТЕЛ

**LT** - ELEKTRINIS VANDENS ŠILDYTUVAS

**PL** - ELEKTRYCZNY OGRZEWACZ  
WODY

**PT** - TERMOACUMULADOR ELÉCTRICO

**SL** - ELEKTRIČNI GRELNİK VODE

